

華協通訊

社區短訊

1. 二月五日，在大家的共同努力下，華協在 Forest Hill Fine Art Center 成功舉辦了二零零五年春節晚會。晚會上演出了歌舞，小品，武術和樂器等近二十個文娛節目，共有五百多人參加了這一年一度的盛會。
2. 爲了給廣大會員提供一個團聚和交流的機會，同時感謝大家對今年春節晚會的大力支持和積極參與，二月二十六日晚上，華協在 EGR 中學舉行了春節晚會聚餐會。華協爲會員免費提供了晚餐。大約有一百七十位會員及其家屬參加了晚會。晚會由會長蔣進喜主持。前會長胡嘯在會上對支持華協工作的會員表示了感謝。蔣進喜匯報了今年會員登記和春節文藝晚會的門票情況，并介紹了今年的華協新幹部。會員對明年的華協幹部進行了選舉，結果公布如下。晚會的最後一項活動是交誼舞會和觀看電影(賀歲片《天下無賊》和少兒影片)。大家在輕鬆愉快的氣氛下或盡情舞蹈，或開懷暢叙，度過了一個愉快的夜晚。

華協幹部選舉結果(2006年華協幹部):

幹事: 俞匡平(54票)

道路領養負責人: 王學軍(85票)

食品節負責人(2007年): 張光宇(45票), Ted Bonarski (45票)

華協通訊編輯: 徐萍(46票), 鄧海艷(46票)

中文學校教務長: 郝凌(85票)

3. 今年食品節將於六月初舉行。華協將和往年一樣參加今年的食品節義賣活動。希望大家積極參與，爲華協籌備活動經費。
4. 原 Downdown 燕京餐館的孔老板爲華協捐款 600 美元，中國銘百貨商店爲春節晚會捐贈了 6 件旗袍，華協在此代表大家感謝他們的熱情支持。
5. 華協通知: 近兩年來，E-mail 是華協與大家聯系的主要方式，受到大家的歡迎。今後，E-mail 仍將是華協與會員之間的主要聯絡工具，包括《華協通訊》的發送，也將以 E-mail 的形式進行。爲了能够更好地與所有華協會員及時交流信息，凡是沒有 E-mail 的會員，請盡快與徐英聯系（電話：954-2135），華協將以其他方式與你們聯絡。
6. 大溪城中文學校春季學期已于二零零五年一月八日開學。四歲以上的新生全學年隨時都可申請入學。春假將於四月二日開始，當天無課。因一月二十二日下雪而拉下的課將在四月九日補上。五月十四日是全學年的最後一天。今後如遇大雪學校不得不停課時，任課老師或校方行政人員將於當天早上通知學生和家長。如欲了解更多有關中文學校的信息，請與校長徐萍聯系，電話是 940-1877。
7. 亞裔中心決定重新制作亞裔時間 (Asian Hour) 的電視文教節目。本節目旨在介紹亞洲文化、國情與人民，叙說亞裔美人的奮鬥成功史，教育一般美國民衆有關亞裔美人對美國社會的貢獻與期待，鼓勵亞裔美人對美國社會的積極參與，維持良好的亞裔文化，幫助新移民及年輕一代了解并接受自身文化的傳承，以及其他娛樂活動。本節目將從介紹各亞裔團體活動（如農歷年）開始，逐漸走向剪接介紹與完全自制并重的節目導向。希望各團體、家庭及個人參與義工，并提供錄影片故事題材，以利節目制作。同時，本節目擬以訓練亞裔青少年爲節目制作的義工骨幹。身爲義工，他們將學到電視節目的制作過程，扮演電視節目制作團的不同角色，甚至成爲未來節目的演員。除了學習節目的制作技術與知識外，青少年義工可以用這樣的義工經驗做申請大學入學時須具備的義工條件（亞裔中心會發給證明）。有興趣參與者請和陳佑群 (Ellen Chen) 聯絡。電話：455-7823。
8. 近年來亞裔人士在西密西根移居生活者越來越多，亞裔人口正迅速增長。從子女教育、就業、住宅選擇、生老病死，到娛樂活動等，由于文化的差异，對亞裔人士而言幾乎都具有挑戰性。到底亞裔各社區、家庭及個人所遭遇到的普遍問題有哪些？哪些需由具有專業訓練的機構來協助？那些需由大家共同來設計解決？亞裔中心擬對亞裔社區需要進行評估和調查。我們需要亞裔各團體的專業人士、領導及熱心人士參與這項活動及隨後的社區服務計劃的制定，共同創造美好的明天。有興趣者請與鐘桂男教授 (Douglas Cheng) 聯絡。電話 331-6559。

二零零四年華協財務收支報告

2004年副會長 蔣進喜

遵循新的《華協章程》關於會長管錢，副會長管帳的規定精神，作為去年的華協副會長，本人現將上一年度(2004年3月1日-2005年2月28日)華協的財務收支情況匯報如下：

主要收入

藝術節收入	\$18,231.00
會費收入	\$2,019.00
春節晚會門票	\$3,640.00
中秋晚會門票	\$320.56
燕京孔老板捐款	\$600.00
文藝社團演出收入	\$700.00
全年總收入	= \$25,510.56

銀行賬面本年度結餘(截至02/28/05)

2003年結餘	\$8,185.45
+ 2004年收入	\$25,510.56
2004年總進賬	\$33,696.01
- 2004年總支出	\$18,226.04
2004年度結餘	\$15,469.97

* 含\$150周日健美租場地費，這\$150入3月份帳

** 包括紅包，會場布置，節目單印制，入場票印制，飲食小吃等

主要支出

藝術節支出	
上交City稅	\$3,895.44
進貨花費	\$5,289.45
其他開銷	\$1,265.00
	<hr/>
	\$10,449.89
春節晚會支出	
演出場地費	\$337.50
表演服裝費	\$1,123.64
節目排練場地費*	\$650.00
其他費用**	\$666.39
	<hr/>
	\$2,777.53
端午節野餐開支	\$311.21
中秋晚會開支	\$1,016.29
全年其他開支	
華協購置音響，話筒	\$1,024.00
補交2004年春節場地費	\$864.75
華協通訊，道路領養，	
慰問費，文藝社團演出	
花費等	\$1,782.37
	<hr/>
	\$3,671.12
全年總開支	= \$18,226.04

志 卸

- 白 焰 -

今年是抗戰勝利六十周年，聽說中國政府正花巨資重修北京抗日紀念館。可從全國來言，在這數次被蹂躪的國土上，戰爭紀念博物館場所墓地少得可憐。我們痛斥東京的靖國神社，可作為一個私立的神社和軍事博物館，其內記載了250萬人名之花名冊。我們有嗎？看到這神州大地上没人修繕，没人理睬的各種無名烈士墓，祇有神傷，沒有悲情。沒有悲情何來悲壯。

日本留給中國人的創傷永難抹平，刻骨難忘。我去年去了一次南京大屠殺紀念館，至今記在腦海裏的是錄音機連續播放的高昂的控訴聲，和一進門口看到的大鐘，上面刻滿了和平兩字。靖國神社門口有一布告欄，每月更新戰爭期間軍人寫過家人的信件，表示出戰決心，視死如歸。對比一下吧：一個受辱國祈求和平，一個侵略國至今不悔。當日本兒童聆聽他們的“支那事變”英雄，闊談當年勇，我們的孩子在死背唐詩，寄思秋月明。我常想，中國在中國人頭腦裏到底是什麼。

的確，我們對戰爭的回憶多沉湎于淚水和哭泣，少沉浸于研究和檢討。我國準確詳細的戰爭史和戰鬥史太缺乏，太薄弱。所見到的幾乎都是自吹自擂的文學渲染和野史獵奇。那些嚴肅的歷史工作者都哪去了？我們對過去的記憶到底有多深？如此之法，中國人能知耻後勇嗎？更有甚者，中國媒體的盛世宣傳聯綿不斷，它正無情地剝奪着中國人的憂患意識，培養着一代祇能動輒叫冤的青年人。

在世的抗日戰士越來越少，他們的名字無人知曉。抗戰烈士尸骨已寒，他們的名字早被忘却。中國官方的歷史寫作終於肯定和贊譽了國民政府軍隊在戰爭時期的主導地位和奮勇抗戰。然而，這些在國人們的記憶中根本沒有存在。有誰記得，甚至說起，給予日本法西斯重創（包括原子彈）的美軍。客觀地說，8年抗戰打的是一場以夷制夷的戰爭。中國抗日戰爭的最後勝利實則是美軍實現，但中國取得的。

衰莫過于心死，心死來源于忘却。今天，多少血債，沒人討還；多少國債，沒人索要。同理，多少英雄，沒人紀念；多少恩人，沒人謝恩。多麼希望中國象以色列那樣執着不捨。大家都知道，忘記過去意味着背叛。我們已經背叛，祇是不知或不在乎。我們按照習慣活着，得過且過。因為，一切終將被忘却。也許不是忘却，而是我們根本沒有記憶。

美國醫療保健系統簡介

- 魏毅 -



生老病死乃自然之規律。無論你生活在世界什麼角落，人這一生總難免不生病不看醫生。在北美，許多新移民却常常“晦病忌醫”，或是因語言不通，或是因沒有保險，但更多的却是對美國的醫療保健系統缺乏最基本的了解而感到看病難，怕看病。的確，美國醫療保健系統與中國大陸相比有着天壤之別。美國有世界上最先進的醫療技術和診療手段，但醫療服務業却問題重重。雖然醫療保健的開支已占到國民總產值的 18%，却有高達 16% 的國民沒有醫療保險，遠遠落後于許多發達國家。這其中不僅有醫，還有藥的問題。表面看來，在美國看病難，收費高，醫療投入和服務效果不稱比例。但真正原因并非有些人想象的那麼簡單：賣方市場，行業壟斷。筆者願在此對此系統作一簡單的介紹。

一、美國的醫學教育

美國醫學教育可以說是世界上最嚴格的教育體系。與世界大部分地區不同，醫學教育在美國屬研究生教育（Graduate Education），必須在修完大學本科所需課程，並通過美國醫學院入學考試（MCAT）後，方有資格申請醫學院。醫學院四年畢業後獲醫學博士學位，但想行醫，還必須通過美國醫生執照考試（USMLE）並經過三至八年不等的住院醫及專科（Fellowship）訓練和考試（Board Exams）。你要是以為經過以上磨難之後終於可以萬事大吉，專心賺錢的話，那是大錯特錯。每年必須積攢的持續醫學教育（CME）學分，及每十年一次的專科再認證考試要伴隨着你直到你決定退休不幹為止。如此嚴格的醫學教育及再教育，目的決不是為了行業壟斷，而是為了保證醫療質量，強制性地使臨床醫生對日異月的診療知識得以不斷更新，以對病人負責。美國有着世界上最先進的醫療技術和診療手段，這與其嚴格的醫療教育和研究是分不開的。對此，中國和世界大多數國家根本無法與之相提並論。

在美國，進醫學院的絕非祇是有錢人的子女。美國醫學院學費昂貴，但大部分的美國醫學生都是憑着低息貸款完成學業的。教育和訓練時間越長，所欠貸款也越多。根據 2002 全國學生貸款調查資料，美國醫學生本科及醫學院平均累積借款為 \$91,700，而一般畢業生平均借款僅為 \$45,900。

二、醫生收費標準

在美國，醫生對病人收費的高低是有嚴格標準的。醫療保險公司普遍使用的 CPT 和 ICD 編碼系統限定了醫生對某一診斷和操作程序所能收取的最高費用。為了遵守此系統，醫生必須嚴格記錄對每一病例所做的一切以證明其符合所使用的診療編碼，並不是想要多少就要多少。違反者一旦被發現，是要被起訴和罰款的。以 CPT 編碼 99244（門診首次會診 Level 4，綜合性病例）為例，為了使用此編碼，醫生必須在其會診文件中清楚地記錄病人的主訴、現病史、既往史、家族史、社會史、藥物過敏史、及病人現用藥物，同時要對病人身體的至少十個系統作出復審。體檢部分則必須包括病人的生命指徵、符合此編碼所要求的點數的各系統的檢查，及專科檢查。最後，醫生必須對病例作出必要的診斷或鑒別診斷，並提供相關的檢查及治療建議。因此系統的複雜性，許多診所和醫療單位都專門配備有報帳（Medical Billing）專家，或請專門的公司服務，以保證向保險公司或個人所索取的服務費符合此系統的規定。無形中增加的許多繁雜的 Paperwork 是醫生效率不高的原因之一。

即使是醫生嚴格按照 CPT 和 ICD 編碼系統的規定向保險公司索取服務費，也不能保證能從保險公司得到所索取的款額。原因是美國現行的醫療保險體系以 Managed Care（統籌保健）為主要模式，而非傳統的按服務收費（Fee-for-Service）。此模式的中心不是醫生，而是醫療保險業。美國超過半數的州有 50-70% 的人的醫保都屬於此種類型。結果，大部分的醫生和診所，以及幾乎所有的醫院要想生存，都必須接受 Managed Care 模式。要說有壟斷，這也可以說是一種壟斷了吧。在此模式下，醫療保險公司一方面與醫生和醫療機構簽約以保證向後者提供病人來源，條件是後者必須同意按合同對所索取的服務費打折扣（Adjustment），另一方面要求投保的病人祇在它指定的與之有合約的醫院或診所處看病，以此來控制醫藥費用。Managed Care 模式最典型的例子是所謂的“健康維護組織”（HMO），目前約有一億兩千五百萬的美國人使用它或類似的保險計劃。除了上述的限制外，HMO 規定病人看專科醫生必須經過基礎保健醫生介紹，專科醫生也沒有絕對權威決定對某一病例所應進行的各項檢查，而須事先經過保險公司同意（Preauthorization）。因此造成的醫療延誤，常常招致對醫生的法律訴訟，這也是為什麼近年來不斷有人呼喚 HMO 也應對醫療延誤負法律責任的原因。

必須指出的是不是每個病人都有同樣的保險計劃，且各保險計劃對某一 CPT 編碼的報銷率也不同。還是以 CPT 編碼 99244 為例，看病平均時間 45 分鐘至 60 分鐘，標準收費為 \$210.00，但在密西根州，Medicare 祇付 \$169.65，Medicaid 則更慘：\$108.17。加上與保險

公司簽約所規定的折扣，平均下來，醫生能拿到手的祇有\$210.00 的 60%至 65%，即\$126.00 至 \$136.00。此數額還要扣除 45%至 65%的診所運作開銷（Overhead），才是醫生看此病人所能得到的稅前收入。不知其它州法律怎樣，在密西根州，對有語言障礙的病人，醫院或診所所有義務為他們配備免費翻譯。說起來有人可能不相信：一個 Medicaid 的復診病例，醫生索取的是\$75.00，祇能從 Medicaid 得到\$30.00，而診所請一次翻譯的起價却是\$50.00。

三、醫生生活與收入

不可否認，醫生收入在普通人群中確實偏上，但醫生不是商人，而是職業服務人員（Professional）。談論醫生收入時，必須考慮到他們在時間和金錢上的高投入，職業風險，及相關的生活品質。不要說每周 50-70 小時的工作時間和隨叫隨到的夜班、周末和節假日值日，單單漫長的訓練周期本身（從本科算起 11-15 年）就足以使不少渴望一夜致富的人望而止步。一個普通的基礎保健醫生每天早上 5-7 點鐘開始上醫院查房（看病人人數而定），然後趕到診所開始門診。順利的話一切按時間表進行，若是比時間表滯後，則常常連午飯及入廁的時間都沒有。下午 4-5 點鐘左右結束門診後，還要面對一大堆的 Paperwork（病人所要填寫的各樣表格，保險公司要求的醫療信息，以及與其他醫生如專科醫生交流所需的信函）和病人要求回復的各種問題（化驗結果的解釋，藥物副作用，新的癥狀等等）。所有這些都在無償占用醫生的時間。專科醫生所花費的時間則更長。在美國你所得到的服務是一對一的服務，你的醫生有義務回答你的任何電話諮詢，即使是在半夜三更時（有值班醫生代替），除非你不用他。這與在中國每個醫生一天看 50 至 60 個病人，醫生常常在簡略地詢問完病情後就作出診斷且不提供任何診後服務相比，是不可同日而語的。在中國大陸大部分地區，病人是自帶病歷去看病的，醫生祇需在病歷上寫下他/她的診斷和治療即可。看完病後你若有問題，則需重新掛號復診。而在北美，因迫於法律訴訟及醫保拒付的壓力，所有病歷都要嚴格記錄并妥善保管。由此造成的大量的 Paperwork 已越來越嚴重地影響醫生的工作效率，常常是 10 分鐘看病却要花 10 至 15 分鐘在 Paperwork 上。

如前所述，當醫生向你的醫療保險公司索取\$75.00 時，實際收到的有可能祇是它的 60-65%，而此收入還需減去診所為此付出的運作開銷，如每月房屋水電租金，護士、醫生助理、秘書、病史轉錄員（Transcriptionist）、Billing 專家、檔案管理員、以及診所經理等員工的薪水及福利。在美國，一個診所的平均運行開銷是毛收入的 45-50%左右。若是多專科集團，則可高達 65%。扣除了所有這些開銷之後，才是醫生的稅前收入。讀者自己可以算算還剩多少。現實是，在西密執根，家庭醫生的收入僅在\$100,000-120,000 範圍內，普通醫生（普內婦兒科）的平均收入約\$150,000 左右。專科醫生則視其行醫風險及訓練時間而定，\$200,000-500,000 不等。高收入的專科一般都涉及手術及操作，但因其面臨的風險，所需購買的醫療事故保險（malpractice insurance）也要比普通醫生要高幾倍。

許多人以為，美國醫療業是一個不受經濟低迷影響的行業。其他行業工資緊縮的時候，醫療費用非但没有降低，反而以超過通貨膨脹率好幾倍的速度瘋狂上升。這話雖然不假，然而真正狂飆上升的不是醫生的收入，而是醫療和醫療事故保險費，以及處方藥費。現實情況是，相對通貨膨脹率而言，因醫療事故保險費的持續上漲及醫生服務費報銷率的相對下降，美國醫生的實際收入已是逐年下降。許多醫生的年收入至今還停留在 7-8 年前的水平甚至更低。另一方面，因為沒完沒了的 Paperwork，醫生的工作時間却越來越長。

四、醫療事故保險

論到醫生的收入，一個無法回避的問題就是醫療事故保險費。對於許多醫生來說，稅前收入還應去掉用來購買醫療事故保險的費用，才是他們真正的稅前收入。法律訴訟對醫生的行為規範作了限定，使他們不能隨意草菅人命。但醫生因醫療事故敗訴所應作出的賠償在大多數州都是不封頂的。為了保證有足夠的賠償能力，許多醫生都不得不購買醫療事故保險。手術和操作程序越複雜，承擔的風險越大，面臨法律訴訟的機率也越高，因此投保費也越高。這本身並不是一個問題。問題是因為對醫生索賠金額無封頂限制而導致的城鎮地區醫療事故民事訴訟費用的上漲，使得自 1990 年至 2000 年短短的十年內，醫療事故保險費上漲了 140%。與此相比，同期醫療費用的增長僅為 60%。以 2001 年的密西根州為例，婦產科的平均年醫療事故保險費為\$106,000，外科為\$81,000，內科為\$29,000。這在美國各州中還祇是居中而已。

因醫療事故保險費的上漲而導致的醫療保健危機已在許多州造成了不良的影響：許多醫生因付不起高額保險費，或被迫提前退休，或遷居至訴訟率低的地區，或無保險行醫，或放棄高風險手術及操作等。受此影響最大的專科是創傷科及婦產科。在某些州，高達 20% 的婦產科醫生被迫歇業，以至孕婦分娩祇能去急診室。在此壓力下許多醫院、養老院及其他醫療保健機構也不得不關閉，或減少它們為社區所能提供的服務範圍。

五、在美看病

美國看病採取的是預約制。對於在大陸已習慣了隨時掛號就診的人來說，確有其不便之處。但此制度的本意是要保證醫護人員有足夠的時間為病人提供最佳的服務。病人看病時常常會遇到按時赴約却被晾在一邊坐冷板凳的現象。造成此現象的原因是多方面的。一般情況下，專科初診時間約 45-60 分鐘（視各科而定），復診約 15-20 分鐘。遇到複雜病例，則很有可能超過預定的時間。大部分的醫生都不會因為時間到了問題還沒解決就把病人掃地出門，因醫德及所面臨的可能的醫療訴訟限制了他們不能這麼做。美國病人對於這

樣的等待大多都能理解，因為他們知道，如果需要，他們也有權利占用醫生更多的時間。造成病人等醫生的更普遍原因則是有些病人的不守時。一般診所均要求初診或復診病人提前 15 分鐘左右赴約以填寫必要的表格及提供有關醫療保險的信息。但不是每個病人都會這樣做。由此導致的醫生的晚診若是不加限制，勢必引起連鎖效應，使其他按時赴約的病人無辜等待。所以很多診所都對晚到病人有嚴格規定：遲到一定時間後須重新約診。屢次遲到者則有可能會永遠失去在此診所看病的機會。

為了幫助大家在美得到理想的醫療服務，最後我向大家提供一些實用的建議：

1. 根據你和你的家庭成員的健康情況，仔細比較各保險計劃的優劣。不要祇是爲了省錢而失去了得到理想醫療服務的自由。一般來說 HMO 計劃要相對便宜，但你和你的保健醫生會失去許多專科會診及診療化驗的自由。
2. 找醫生前多問問周圍的人。醫生個性及經驗不同，服務效果自然也不同。
3. 定期拜訪你的基礎保健醫生，以做到未病先防。
4. 如有可能，盡量選擇早上的約診，這樣可以減少等待的時間。
5. 按時赴約，這樣于己于人均有利。
6. 對有語言障礙的朋友，尤其是從大陸來的老人們，事先可找懂英文的朋友幫忙做翻譯，或把自己的病史，病癥，所用藥物，以及想要問的問題打印出來。實在語言不通的，可向診所或醫院要求提供翻譯服務（常常是免費的）。
7. 看完病後，不要忘了拿上一張醫生的名片，上面有他/她的聯系電話。
8. 不要怕給醫生或診所打電話。雖然看醫生要約診，但門診之外的服務是 24/7 制的。若對化驗結果不清楚，對所開藥物有反應，或病情出現新的變化，醫生或他的值日伙伴會根據你的情況作出合理的決定。若非緊急情況，即使得不到即時的幫助，大部分醫生也會在合理的時間內對你的問題作出答復。

（原文發表在《華夏文摘》799 期，此處有刪改。）

淺談聖經對美國政治與法律文化的影響

-王志勇-

常常有人把基督教視爲西方文化，因此而加以抵擋。其實，從宗教史的角度來看，基督教發源于亞洲，是在中東的巴勒斯坦。當初耶穌基督降世，也是在中東的巴勒斯坦。後來，基督教傳到希臘，傳到羅馬，傳到英格蘭，傳到美國，改變了整個的歐洲文化，形成了今日所謂的西方文化的框架和精神。因此，追本溯源，從文化的角度而言，是亞洲文化或東方文化改變了整個世界文化的藍圖，影響了歐美文化的現狀。



宗教改革的先驅威克裏夫曾言：“上帝惠賜聖經的目的就是建立民有、民治、民享的政府。”縱觀美國政治法律文化，處處都可見到聖經的影響。

1. 獨立宣言：托馬斯·杰弗遜于 1776 年起草美國《獨立宣言》，他後來成爲美國第三任總統。“我們認爲這些真理是不言自明的：人人生而平等，他們都從他們的創造者那裏被賦予了某些不可轉讓的權利，其中包括生命權、自由權和追求幸福的權利。爲了保障這些權利，所以才在人們中間成立政府。而政府的正當權力，則須得自被統治者的同意。如果遇有任何一種形式的政府變成損害這些目的的，那麼，人民就有權利來改變它或廢除它，以建立新的政府。”

簡評：《獨立宣言》有着世界性的意義，就在于他明確地宣告了政府權力的合法性問題，這個問題一直在中國封建文化中沒有得到滿意的解決。民主與憲政政府的根本精神是與中國傳統文化的封建專制水火不容的。在中國傳統文化中，流行的是“打江山，坐江山”，“勝者王侯敗者賊”，“槍杆子裏面出政權”。最後所導致的就是以暴易暴，新的專制代替舊的專制，普通百姓仍然沒有任何權利可言。當然，我們一定要曉得杰弗遜之所以說以下權利是“不言自明”的，這是在聖經文化的架構內不言自明的。超出了以聖經爲本的基督教文化，這些權利就不是不言自明的了。所以，美國的人權概念在其他國家，特別是以封建專制盛行為背景的東方國家，產生了極大的抵觸。但是，我們需要明白的是這種權利概念並不是來自西方的，更不是來自美國的，而是來自聖經的啓示。

2. 宗教與道德：華盛頓是美國第一任總統，他爲美國的建國作出了卓絕的貢獻。他在其辭職演說中說：“在導致昌明政治的各種精神意識和風俗習慣中，宗教和道德是不可缺少的支柱。一個竭力破壞人類幸福的偉大支柱 - 人類與公民責任的最堅強支柱 - 的人，却妄想別人贊他愛國，必然是白費心機的。政治家應當與虔誠的人一樣，尊敬和愛護宗教與道德。宗教與道德同個人福利以及公共福利的關係，即使寫一本書也寫不完。我們祇要簡單地問，如果宗教責任感不存在于法院賴以調查事件的宣誓中，那麼，哪能談得

上財產、名譽和生命的安全呢？而且我們也不可耽于幻想，因為道德可不靠宗教而維持下去。高尚的教育，對於特殊構造的心靈，盡管可能有所影響，但根據理智和經驗，不容許我們期望，在排除宗教原則的情況下，道德原則仍能普遍存在。”

簡評：華盛頓在辭去總統職位之際，特別強調了宗教與道德的關係。當然，他所指的宗教絕對不是佛教、道教或伊斯蘭教之流，更不是法輪功、新時代運動之類的新興宗教，而是以《聖經》啟示為本，以十誡為基本道德規範的基督教。

3. 權利來源：肯尼迪在其 1961 年 1 月 20 日的就職演說中宣告：“現在的世界已大不相同了，因為人類的巨手掌握着既能消滅人間的各種貧困、又能毀滅人間的各種生活的力量。但我們的先輩為之奮鬥的那些革命信念，在世界各地仍然有着爭論。這個信念就是：人的權利并非來自國家的慷慨，而是來自上帝的恩賜。”

簡評：二十一世紀是人權的世紀，《聖經》奠定了人權的基礎和架構。在人權的問題上，最重要的是權利的來源問題。若是人權來自國家政權的賦予，那麼國家政權就會隨時把這些權利收回，或加以限制。“人權是來自上帝的恩賜”，這一偉大的宣告并非美國的專利，而是來自《聖經》。在《聖經》中宣告：“**上帝就照着自己的形像造人，乃是照着他的形像造男造女**”（創 1: 27）。人都是上帝按其形像創造的，所以任何個人和組織都不能按照自己的想法隨意剝奪他人的生命，踐踏他人的人格尊嚴。濫用自己手中的權力，肆意侮辱、損害他人，必然招惹“天怒”，受到“天罰”——也就是上帝的震怒和審判。

4. 國家座右銘：1956 年 7 月 20 日，在美國《聯合決議》法案中通過了查爾斯.E.貝內特的提議，把“我們相信上帝”（In God we trust）作為美利堅合眾國全國性的正式座右銘，美國的錢幣和政府辦公大樓上都刻着這句話。

簡評：一個國家的座右銘，反應一個國家的特徵和民族的精神。如果是以“千萬不要忘記階級鬥爭”為一個國家的座右銘，那麼我們所建造的就不是民族與階級的和解，而是殘酷的“不是東風壓倒西風，就是西風壓倒東風”的殘酷的鬥爭。在“穩定壓倒一切”的前提下，是很難注重社會公義問題的。目前中國大陸的“三個代表”的提法——代表先進生產力，代表先進文化，代表最大多數人的最大利益，是一個很好的口號，關鍵是如何代表，能不能代表。

5. 公民素質：艾森豪威爾是美國第三十四任總統，二戰時的盟軍總司令。他在談及美國公民素質的時候，說：“一個忠誠、團結的民族，其目標已經在聖經中闡明——（1）在自由中生活；（2）在富饒的土地上工作；（3）順服上帝的誠命。”

簡評：公民素質是立國之本。中國大陸現在也注重素質教育，但是，問題是我們到底以什麼來雕刻民族的靈魂呢？到底是以什麼為標準來在社會中確定善惡呢？艾森豪威爾的話語可能令今日的許多基督徒汗顏。今日教會中，基督徒受反律主義的影響，不珍惜上帝所賜給的自由，沒有積極的工作概念，更不願意順服上帝的誠命，致使上帝的名受到褻瀆。

6. 生活方式：美國第 38 任總統福特（1974）說：“若沒有上帝，就沒有美國這樣的政府，也沒有美國式的生活。‘認識上帝’是對‘美國主義’最根本、最基礎的表達。美國的建國者們看見了這一點，也正是因為有上帝的幫助，這樣的‘美國主義’還將持續下去。”

簡評：中國國門打開之後，流血與移民的首選國家就是美國。當初的“美國夢”也是無數中國青年的夢想，當我上大學期間，那時很流行的一本書就叫作《美國夢尋》。正是《聖經》奠定了美國人民的生活方式。上帝在美國成就的，在中國也應該成就。中國人并不一定非得要到美國尋夢，更不是說祇有在美國才有上帝的祝福，才有文明的生活。

7. 法庭審判：在法庭每次開庭前，都會以這樣的祈禱開始：“願上帝保守美利堅合眾國和這個光榮的法庭。”在首席大法官座位上方的石頭上，刻着《聖經》中的十條誡命。

簡評：中國司法制度的腐敗，公檢法司的腐敗是一個眾所周知的問題——“四等公民大蓋帽，吃了原告吃被告”。如何解決這個問題？祇有《聖經》會給我們提供滿意的答案。一個國家與民族文化的精髓體現在法律制度中。而法律制度的關鍵不僅在於法律本身，更在於法律的施行，也就是法庭審判。審判是社會公義的閘門，如果人們能在法庭上得到公平、有效的判決，社會問題就能夠得以和平地解決；如果法庭審判不能使當事人得到公平、有效的判決，整個的社會公義體系就會完全崩潰，人們就會訴諸暴力革命、黑社會等非法手段。所以在《聖經》中反復強調審判的重要性：“**審判的時候，不可看人的外貌；聽訟不可分貴賤，不可懼怕人，因為審判是屬乎上帝的**”（申 1: 17）。法庭審判的公正很大程度上又在於審判人員的素質。如果審判人員沒有敬畏上帝的心，就難免徇私情，枉法裁判。

8. 總統就職：喬治·布希是美國第 43 任總統，在 2002 年 1 月 20 日他把手放在《聖經》上宣誓就職。喬治·華盛頓是美國第一任總統，他將手放在《聖經》上，履行了第一個總統就職宣誓。從他以後，每一任美國總統都將手放在《聖經》上宣誓就職。總統就職宣誓的最後一句話就是：“願上帝幫助我！”

簡評：布雷克在論及政府的時候指出：政府“必須代表上帝，倚靠他的權柄，根據他的律法進行治理。”國家元首倘若不敬畏上帝，就會“朕就是法”，“無法無天”，搞“一言堂”，成為“偉大舵手”，荼毒百姓，滿足一己之私欲，不管是以什麼高尚的主義或名稱進行。這是一個民族的不幸和悲哀。如果沒有《聖經》中所啓示的上帝的律法作為絕對的標準，統治者就可以隨時更改法律，滿足自己的私欲，而民衆也沒有一個超越現實法層次之上的更高的法律，可以藉此主張并保護自己的權益。

9. 國家禱告日：亞伯拉罕·林肯，美國第十六任總統（1863）：“我真誠地邀請合衆國每一個地方的公民，旅居國外的每一個同胞，選出并記念下一個月最後一個星期四為禱告日，感謝和讚美那位在天上滿有慈愛的父。他已經在聖經中被宣告，在歷史中被證明。那些稱耶和華為上帝的國家是蒙福的……對我而言，所有美國人民用同一顆心，同一個聲音來恭敬、嚴肅、感激地承認上帝是合宜的，正確的。”喬治·布希，第四十一任總統（1990）：“曾經引導國父們在自治政府中開創，并繼續勇敢地試驗的偉大信心，支持我們走過了易變、混亂的時代；這信心也給了我們鼓勵和力量直到今天。就像當初的建國者們一樣，我們時刻努力銘記真正仰賴“上帝的保護”。感謝上帝賜給這個國家所享有的自由和繁榮，祈求我們那智慧、慈愛的創造者繼續幫助我們，并帶領我們。”

簡評：當國家遭遇患難，或面臨重大轉折的時候，首先不是考慮動用軍隊和警察力量，而是求告上帝的帶領和憐憫，這是敬畏上帝的表現。特別是國家領導人如此倡議民衆求告主名，不僅蒙上帝的悅納，在實踐中也在上帝面前謙卑下來，避免個人扮演救世主的角色，專斷獨行，窮兵黷武，坑害百姓。同時，民衆在禱告反思的時候，也會冷靜下來反思自己，每個人都面對自己的良心，爭取和解，化幹戈為玉帛，而不是戰爭與衝突。

10. 聖經年：1982 年 10 月 4 日美國參議院表決通過，授權并要求總統將 1983 年定為全國“聖經年”：“鑒于《聖經》- 上帝的話語，對美國成為一個獨特、蒙福的國家、民族有着不可替代的貢獻，鑒于源于《聖經》的深刻宗教信仰曾經指導我們國家早期的定居者；鑒于是《聖經》的教導激勵出擁有《度量宣言》和《美國憲法》之公民的政府思想；鑒于我們許多偉大元首 - 包括華盛頓總統、杰弗遜總統、林肯總統、威爾遜總統 - 都極大地讚美《聖經》對美國發展的非凡影響，如杰克遜總統曾說：‘《聖經》乃是我們建立共和政府的基礎。’鑒于我國歷史清楚地顯明，個人、家庭、社會自願運用聖經教導所帶來的價值觀；鑒于我們的國家面臨前所未有的挑戰的烤烟；鑒于通過《聖經》能更新我們對上帝的認識和對他的信心，增加我們作為一個國家、一個民族的力量；所以現在衆參兩院通過決議，授權并要求總統將 1983 年定為全國“聖經年”，以此肯定《聖經》曾對我國的影響，以及我們的國民需要學習、運用聖經的教導。”

簡評：若是靠着上帝的恩典，用聖經雕塑中華民族的靈魂，政府就不用僱備大量的知識分子杜撰各樣的宣傳理論，每年花費大量的金錢印刷各樣的宣傳資料了。政府的職能并不是要控制人民的思想，更不是試圖通過改變國民的思想來創造罪人所設想的所謂的理想社會。政府的職能就是確保社會治安，保障人民的權利，使人能够和平地追求自己的理想。當然，任何政府都不可能是價值中立的，包括美國政府在內。雖然美國憲法和政治一直提倡“政教分離”，這種分離祇能是職能上的分離，而不是政府要離開上帝，凌駕于宗教之上，甚至成為另外一個龐大的宗教組織 - 也就是利用政治權力强行推動某種意識形態或世界觀。

趣味園



華協人物名謎

1. 黃土地養人
2. 神經病
3. 蘇州水
4. 大器晚成

腦筋急轉彎

1. 劉書成被一祇老虎追到了一座獨木橋上，剛想衝過橋，突然對面又來了一祇狼。情急之中，他腦子一動，就過去了，請問為什麼？
2. 徐萍吃蘋果時，咬了一口發現有一條蟲子，覺得特別惡心；看到兩條蟲子，覺得更惡心；請問：看到幾條蟲子讓她最惡心？
3. 什麼英文字母最多人喜歡聽？
4. 老李家的屋頂為什麼有時漏雨，有時不漏雨？

（答案見尾頁）



朋友來函

華協的兄弟姐妹們：
大家好！

我是焦慧的妹妹焦敏。我處理完姐姐的後事，便匆匆忙忙地離開了Grand Rapids，沒來得及與大家道別，可我的心還是時常惦記着那裏的人和事。你們的音容笑貌，你們的無私奉獻，你們那高尚的情操，都讓我記憶猶新，時常像電影一樣在腦海中閃過，給我啓迪，引我思考，催我奮進。

我這次來美國雖然沒有機會去看什麼風景名勝，却看到了最美的心靈和最真誠的友情。我祇在這裏住了短短的五個月時間，但這裏將是我人生旅途中一個重要的驛站，我所經歷的一切，對我的心靈都是一種震撼，將使我的人生觀、世界觀和價值觀徹底改變。

我的姐姐是一個堅強勇敢的人。她從生病到去世，共計553天。這是與死神搏鬥的553天呀！她除了承受放化療對身體所造成的巨大痛苦之外，還要忍受精神上殘酷的煎熬。她所承受的痛苦是令人難以想象的。我曾不止一次地想過，假如是我有一天要面臨死亡，我會怎麼樣？我能深深地體會到她內心有多麼苦，她的生活有多難，她有多少捨不得，她有多少心不甘。她曾不止一次地對我說：

“我要是不死該有多好！”我看出她對生命的強烈渴望和對生活無比的眷戀。她不願離開她熱愛的這方水土，她更不捨得離開這裏的朋友和親人。在整理姐姐的遺物時，我發現她是一個非常細心的人。從她生病的那一天開始，她不但記錄了自己的病情，她更詳細地記錄了生病期間所有給過她關愛和幫助的人和事。你們不單單是給她送補養品，送她去醫院等，更重要的是你們在精神上給了她極大的鼓舞和幫助，使她有了和疾病作鬥爭的信心和勇氣，所以才能使她堅強勇敢地面對疾病的折磨，走完她46歲人生的最後一程。我相信，是你們的關愛和幫助，才使她的生命得以延續。她詳細地記錄了你們對她的好，是爲了有一天能回報。但是現實就是這麼殘酷，上帝沒給她機會，所以她選擇了在感恩節這一天離去。我想她是用生命來感謝大家。

我姐姐是87年來美國的。一個人飄零異鄉，摸爬滾打十幾年，嘗盡了生活的酸甜苦辣。她生病是不幸，可生活在這樣一個大家庭裏，又是幸福的。是你們的友情像一縷陽光，使她在冬天裏感到了溫暖。是你們的關愛才使她客死他鄉却走得不那麼孤單。你們的所作所爲，我看在眼裏，記在心上。你們那純真的友情，高尚的情懷，無私的奉獻，早已裝滿我空空的行囊。我要將這裏的人和事在我的親人和朋友間頌揚，我要將它當作一粒種子，根植在記憶的泥土裏，撒遍天涯海角，讓我所到之處，開滿愛的鮮花。

千言萬語道不盡我的謝意。你們的大恩大德我還無以回報，但我會盡我所能幫助那些需要幫助的人。春節將至，我祇能代表我們全家遙祝所有的華協大家庭中的每一員：新春快樂，身體健康，闔家幸福！

2005年1月31日焦敏于華盛頓。

Ming's China Variety Store

Wholesale Retail Center

中國銘百貨

1735 28th St. SW
Wyoming, MI 49519

Mon-Sat: 10:00am - 10:00pm

Sun: 11:00am - 7:00pm

Phone: (616)530-2003

Cell: (616)516-0237 (中文)

Cell: (616)990-1132 (English)

中國銘百貨竭誠爲華人朋友服務，日前新推出藥物理療按摩服務，聘請有專業技能的理療按摩師駐店服務，其指壓技術一流，可舒筋活絡，消除疲勞，舒緩工作家庭壓力，治療慢性疾疲效果奇佳。同時，店內還設有卡拉OK包廂，備有國粵越英語歌曲兩萬多首，是朋友聚會及休閒的好去處。凡持有本期通訊來理療按摩者，可便宜\$5.00。

編者的話

承蒙各位會友的厚愛和支持，及各任主編的辛勤付出，華協通訊已成爲華協會友之間信息溝通的重要橋梁。雖然在資訊發達的網絡時代，獲取中文信息已不過是舉手之勞，但茶餘飯後欣賞自己所熟悉的朋友們的大作則是別有一番風趣。華協是個卧虎藏龍之地。我真誠地希望各位會友們及中文學校、教會、華藝社團、亞裔中心及其他華裔社團能繼續給與我們以支持，有錢出錢，有才出才，大家一同把通訊辦得更好。在此本刊誠徵各樣體裁的文章：社區信息、見聞、散文、評論文、小品文、學生習作、社區介紹、兒童卡通作品等等，均受歡迎。因經費問題，我們也積極提倡廣告贊助。有意贊助者每登一次廣告祇需贊助費三十美元，但因本刊篇幅有限，一期僅能刊登一至二則廣告，所以祇能採取先來先登的方法。有意投稿或贊助者請與我聯系：timwei@pol.net。電話是 616-957-4875，地址：Tim Wei, 3933 Oakcrest Ct SE, Grand Rapids, MI 49546。

華協人名謎答案：1. 倪（泥）培民 2. 胡嘯（笑） 3. 吳江 4. 徐英
腦筋急轉彎答案：1. 他暈過去了 2. 半條蟲子 3. CD 4. 下雨時才漏雨

本期編輯：魏毅

刊頭題字：倪培民